ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 21 août 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de l'Institut national des industries extractives à la Région wallonne", a donné le 29 octobre 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 augustus 1990 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven overgaan naar het Waalse Gewest", heeft op 29 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Dans les alinéas 1er à 4, il y a lieu de mentionner les dates auxquelles les formalités visées ont été accomplies. En outre, dans l'alinéa 2, le numéro du protocole devrait être ajouté.

Dispositif.

Article 1er.

1. Au paragraphe 1er, 2E, il y a lieu d'écrire :

2Emembres du personnel : les agents nommés à titre définitif de l'Institut, ...".

2. Au paragraphe 1er, 2E, b, l'arrêté royal nE 230 doit être mentionné avec sa date. Il faut donc écrire : "... de l'arrêté royal nE 230 du 21 décembre 1983 relatif ...".

3. Au paragraphe 2, 2E, il y a lieu d'écrire "... ou, dans le silence du contrat, du grade auquel est liée l'échelle de traitements dans laquelle sa rémunération est fixée", conformément à l'article 1er, § 2, 2E, de l'ar-rêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de

transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions. Cet arrêté royal, pris en exécution de l'article 88, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, doit être respecté en vertu de l'article 2, § 3, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi du 26 juin 1990 relative à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat.

Article 3.

1. Selon l'article 1er, § 1er, 1E, du projet, "il faut entendre par l'Institut : l'Institut national des industries extractives". Il y a lieu, dès lors, de remplacer les mots "l'organisme" par les mots "l'Institut" dans l'article 3, § 1er, alinéa 2, et dans le paragraphe 2 du même article.

2. Le texte néerlandais de l'article 3, § 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

3. A l'article 3, § 3, alinéa 4, il convient d'écrire :

"L'article 18, alinéa 2, du même arrêté royal n'est pas applicable aux cas visés par le présent paragraphe".

---

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

In het eerste tot vierde lid moet worden vermeld op welke data de bedoelde formaliteiten zijn vervuld. Voorts moet in het tweede lid het nummer van het protocol worden vermeld.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In paragraaf 1, 2E, behoort er te worden geschreven :

"2Epersoneelsleden : de in vast verband benoemde ambtenaren van het Instituut, ...".

2. In paragraaf 1, 2E, b, moet het koninklijk besluit nr. 230 met zijn datum worden vermeld. Er behoort bijgevolg te worden geschreven :

"... van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende ...".

3. In paragraaf 2, 2E, behoort er, in overeenstemming met artikel 1, § 2, 2E, van het koninklijk besluit van

25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de perso-neelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, te worden geschreven : "... of, indien de overeenkomst zich niet uitspreekt, de graad waaraan de weddeschaal verbonden is waarin zijn bezoldiging wordt vastgesteld". Dat koninklijk besluit, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 88, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet worden nageleefd krachtens artikel 2, § 3, tweede lid, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, zoals het gewijzigd is bij artikel 5 van de wet van 26 juni 1990 betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

Artikel 3.

1. Volgens artikel 1, § 1, 1E, van het ontwerp, "moet worden verstaan onder het Instituut : het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven". Bijgevolg dienen de woorden "de instelling" in artikel 3, § 1, tweede lid, en in paragraaf 2, van hetzelfde artikel te worden vervangen door de woorden "het Instituut".

2. In artikel 3, § 2, behoort op de elfde regel "datgene dat" te worden geschreven" in plaats van "dat welke".

3. In artikel 3, § 3, vierde lid, behoort er te worden geschreven :

"Artikel 18, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit is niet toepasselijk op de gevallen bedoeld in deze paragraaf".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY, conseiller d'Etat,
staatsraad,

J. DE GAVRE, assesseurs de la
section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Y. BOUCQUEY, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. BOUCQUEY, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.